Four Scots Gaelic Songs

1. The Seal-woman's Croon.

Pillowed on the sea-wrack, brown am I,
On the gleaming white-sheen sand
Lulled by the sweet croon of the waves I lie
Could slumber deep, part thee and me

Far away, my own gruag-ach lone
On the gleaming white-friend reefs
Lies that cause of all my moan
Did slumber deep, part thee and me

On the morrow shall I, o'er the sound
O'er the gleaming white-sheen sand
Swim until I reach my loved one brown
Nor slumber deep, part thee and me

2. The Mist Covered Mountains

Oh, I see, I see the great mountains
Oh, I see, I see the lofty mountains
Oh, I see, I see the corries
I see the peaks beneath the mist

I see, straight away, the place of my birth
I will be welcomed in a language which I understand
I will receive hospitality and love when I reach there
That I would not trade for a ton of gold

Chorus

I see woods there, I see thickets there
I see fair, fertile fields there
I see the deer on the ground of the corries
Shrouded in a garment of mist

Chorus

High mountains with lovely slopes
Folk there who are always kind
Light is my step when I go bounding to see them
And I will willingly remain there for a long while

3. Turn ye to Me

The stars are burning cheerily, Horo, turn ye to me!
The sea-mew is moaning drearily, Horo, turn ye to me!
Cold is the storm wind that ruffles his breast,
But warm are the downy plumes lining his next,.
Cold blows the wind the, soft falls the snow,
Then, Horo, turn ye to me!

The waves are dancing merrily,
The seabirds are wailing wearily.
Hushed be thy moaning, lone bird of the sea,
The home on the rocks is a shelter to thee,
Thy house the angry wave, mine but the lonely grave.
Then, Horo, turn ye to me!

4. Eilidh Bhan

Ailie Bain o' the glen,
Bonnie lassie, winsome lassie;
Ailie Bain o' the glen,
Wha' could help but lo'e her?

Here wi' lips foretok'ning kisses,
Waiting dull and wearie;
'Tis nae wonder my heart's wish is
Quickly come my dearie.
Ailie Bain o' the glen,
Bonnie lassie, winsome lassie;
Ailie Bain o' the glen,
Wha' could help but lo'e her?

A' the lads are daft aboot ye;
A' the bardies praise ye;
Were I ane mysel', I doubt na
I'd gang rhymin' crazy.
Ailie Bain o' the glen,
Bonnie lassie, winsome lassie;
Ailie Bain o' the glen,
Wha' could help but lo'e her?

On the cauld nichts tho' my plaidie
Shelter'd us but sparely,
Yet my partin' frae beside ye
Seem'd tae come owre early.
Ailie Bain o' the glen,
Bonnie lassie, winsome lassie;
Ailie Bain o' the glen,
Wha' could help but lo'e her?

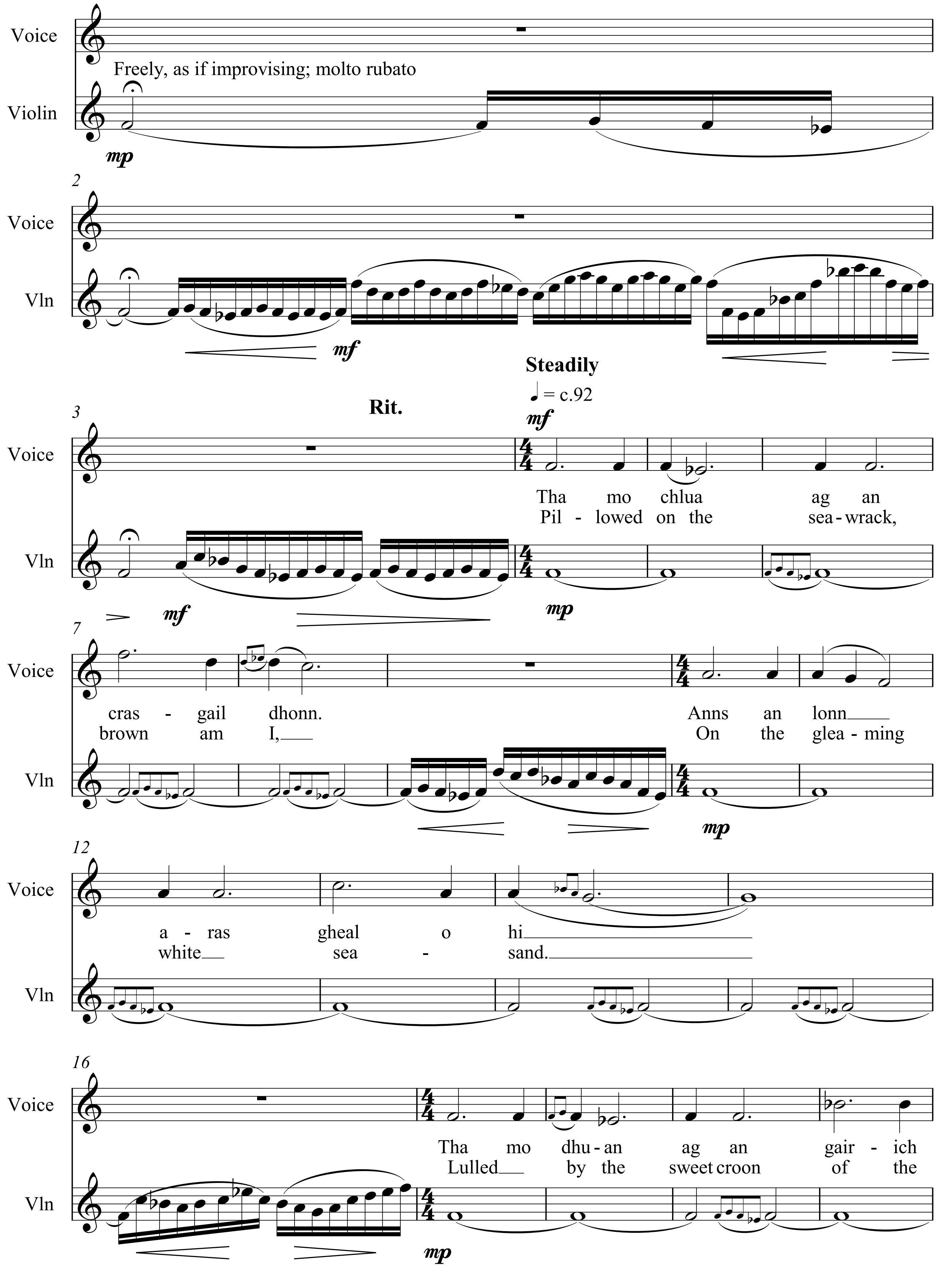
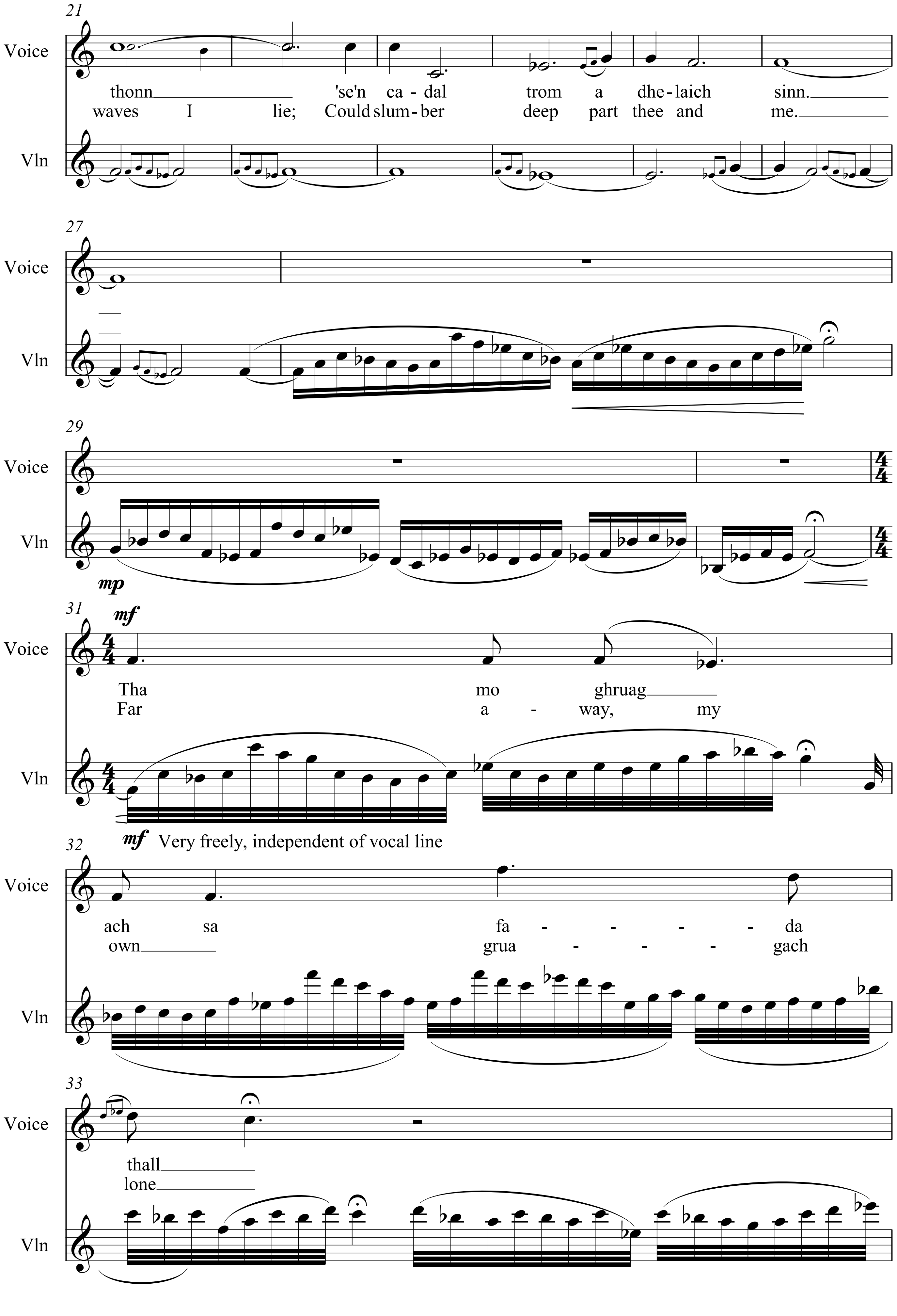
What tho' monied cuifs endeavor
Wi' their gowd tae lure ye;
True tae me yer heart beats ever;
Ne'er shall they secure ye!
Ailie Bain o' the glen,
Bonnie lassie, winsome lassie;
Ailie Bain o' the glen,
Wha' could help but lo'e her?

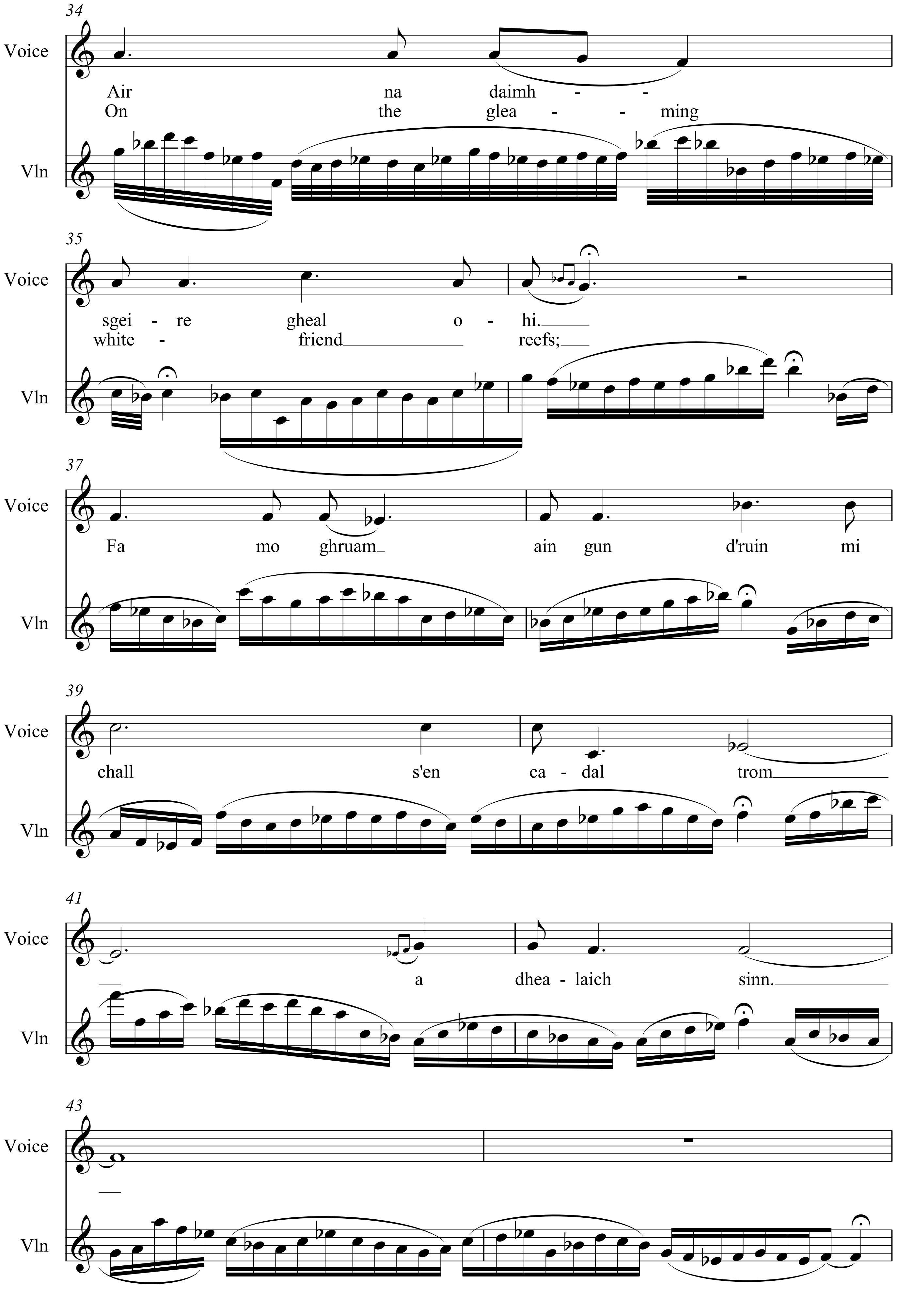
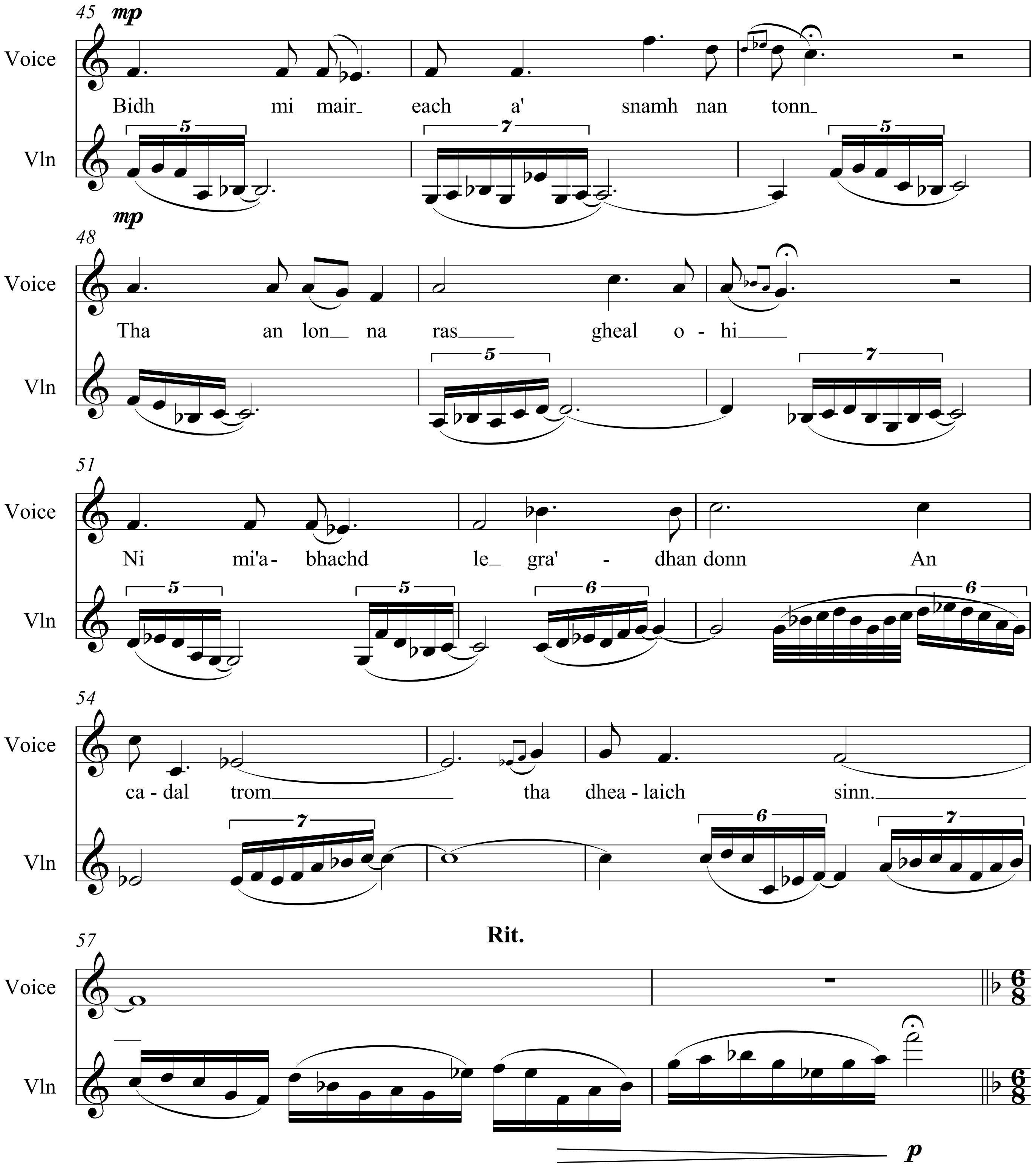
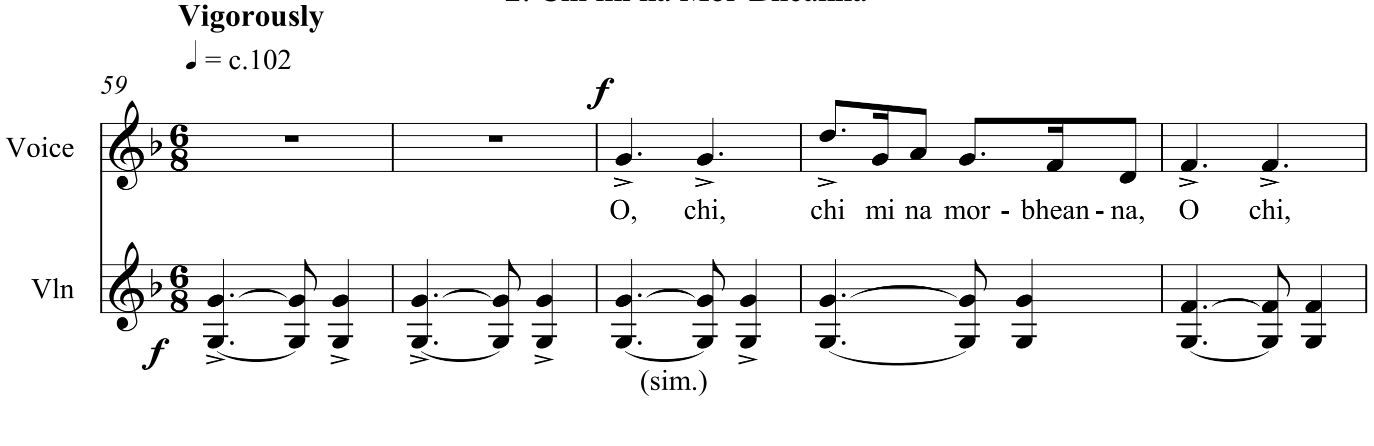
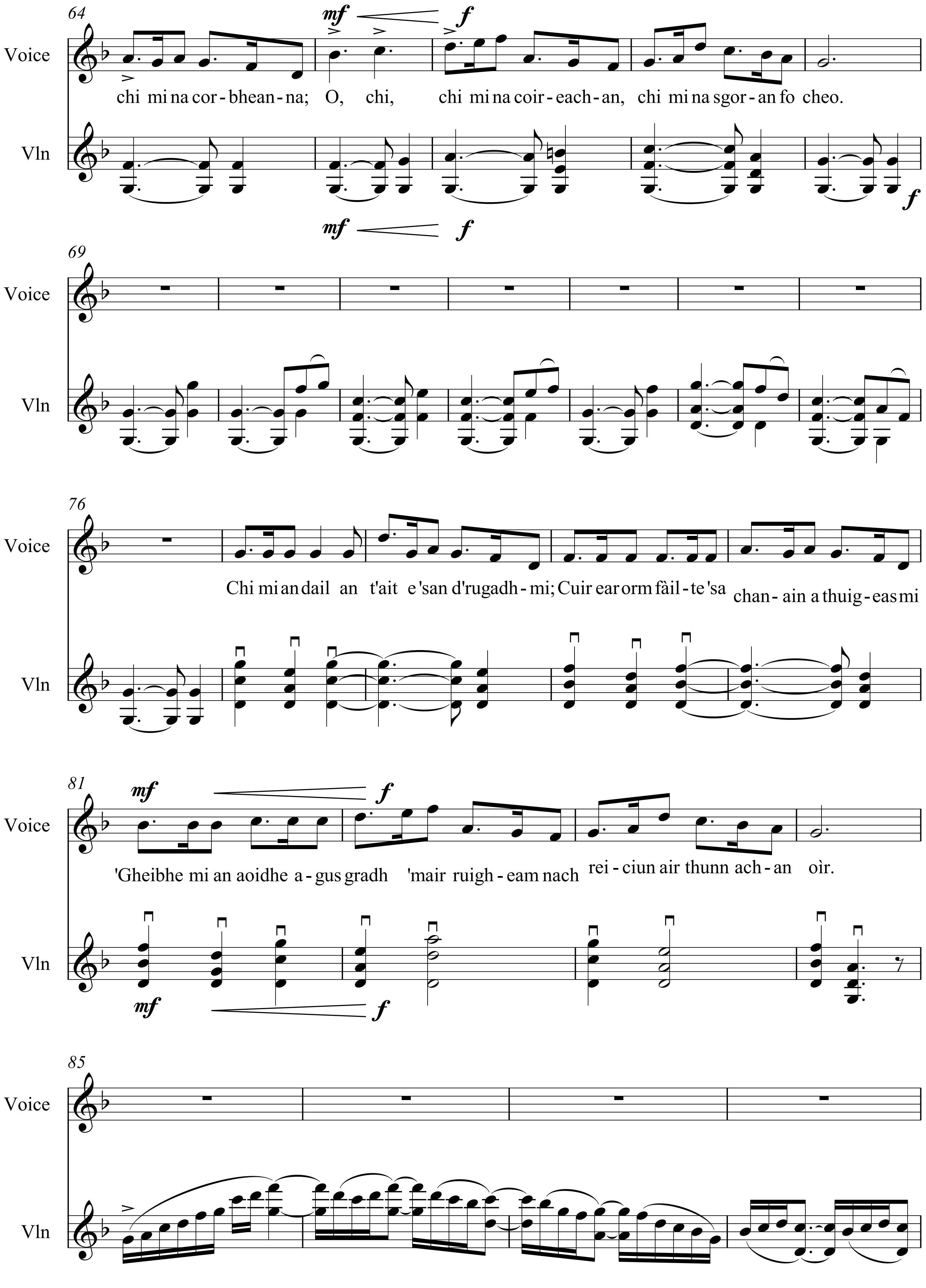
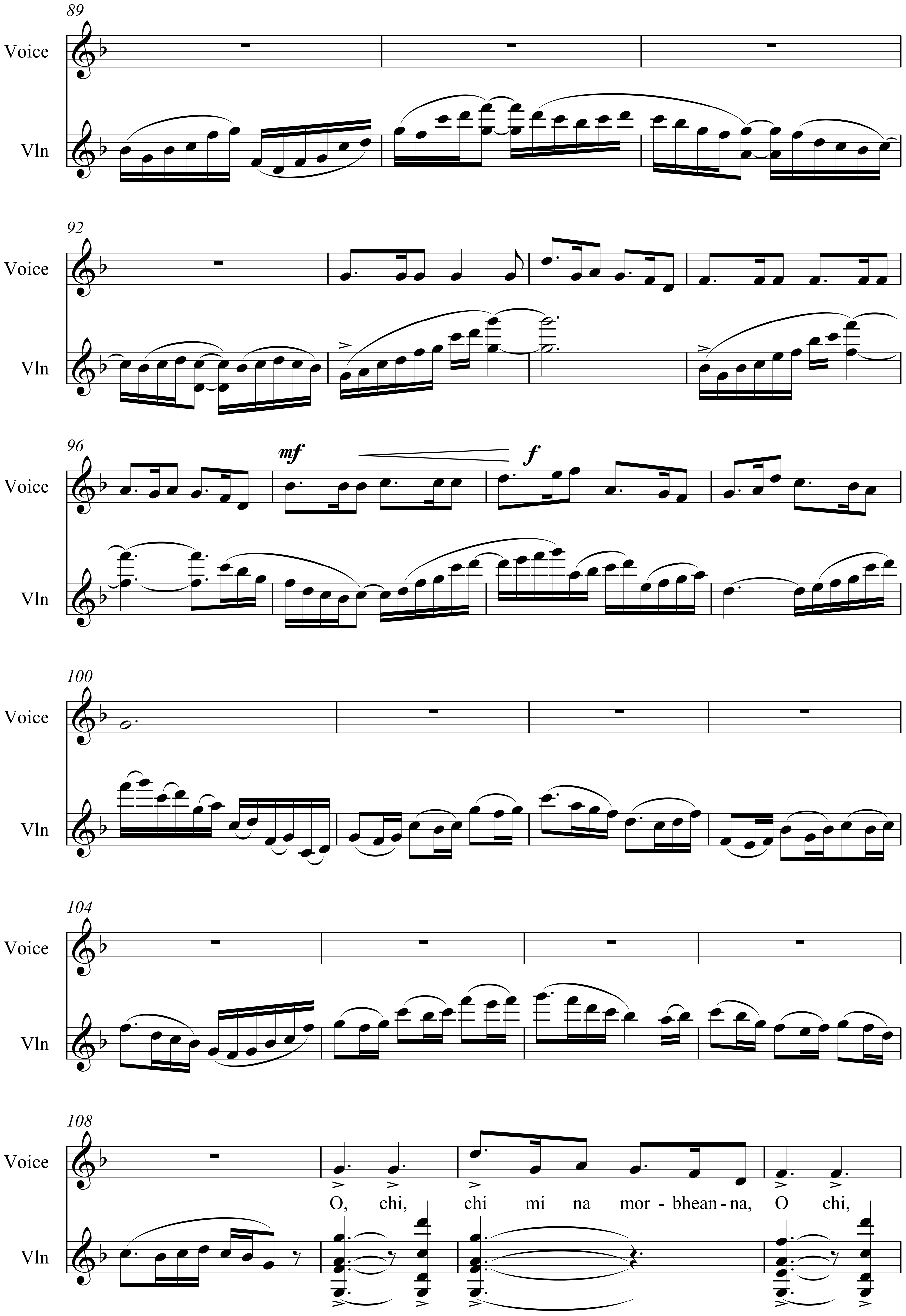
Four Scots Gaelic Songs

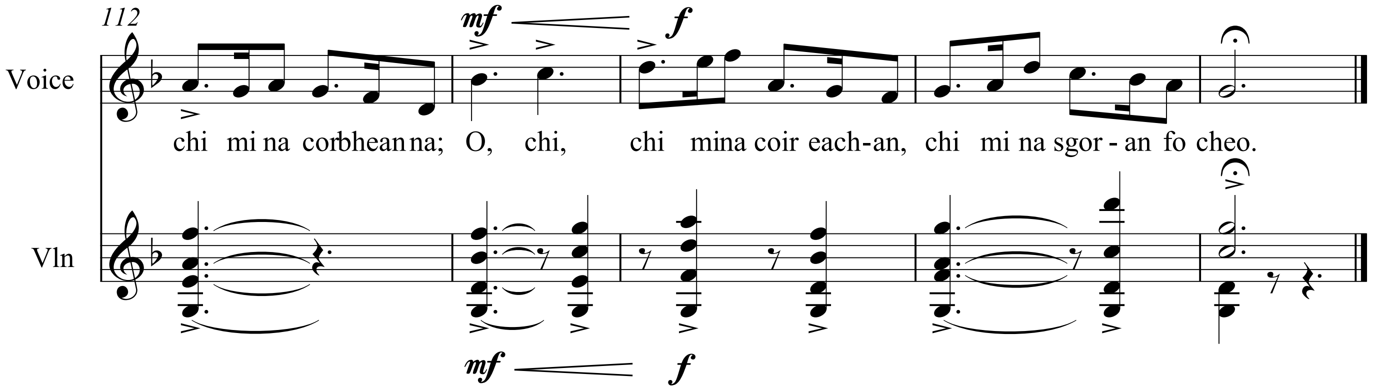
Trad.

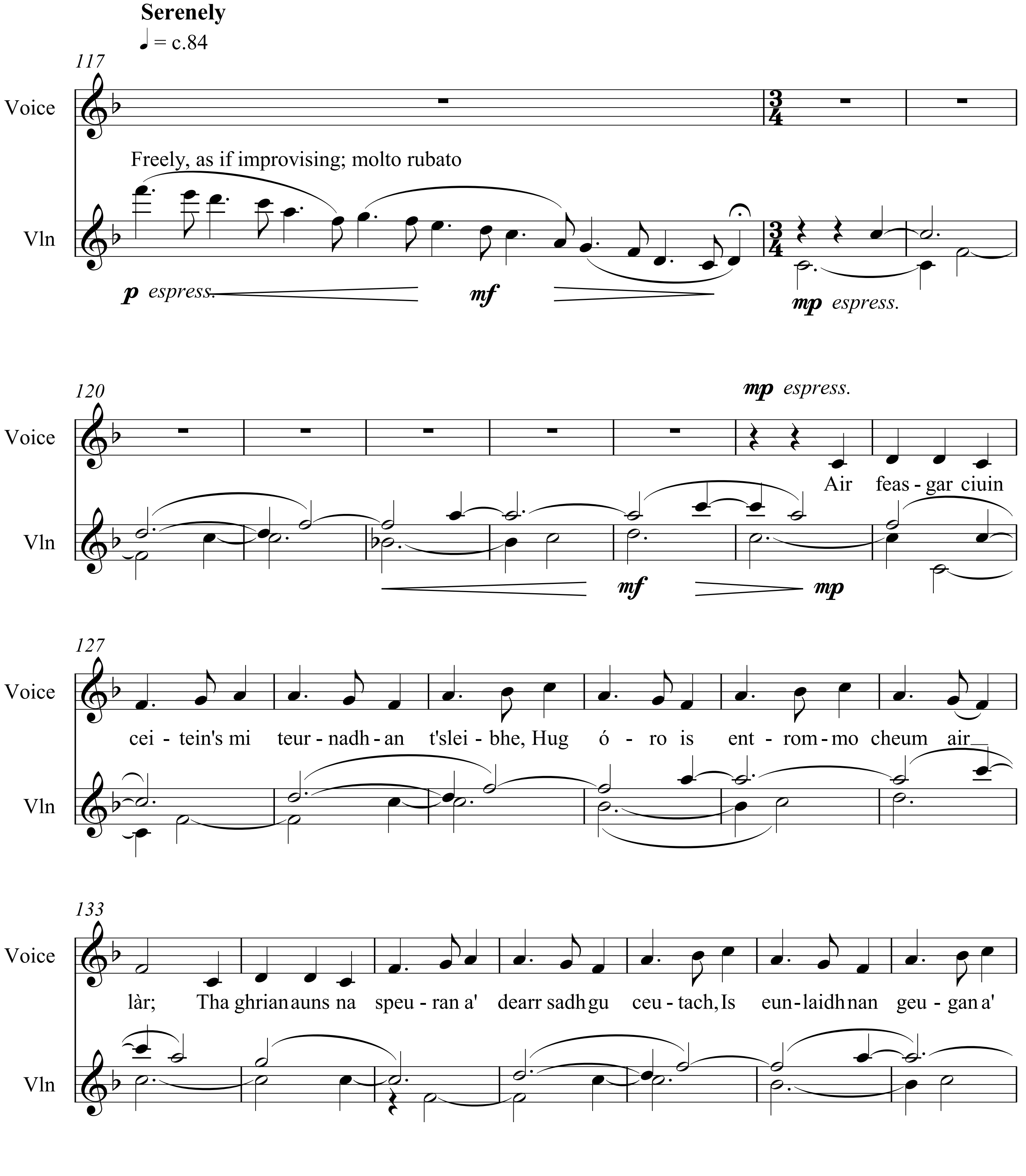
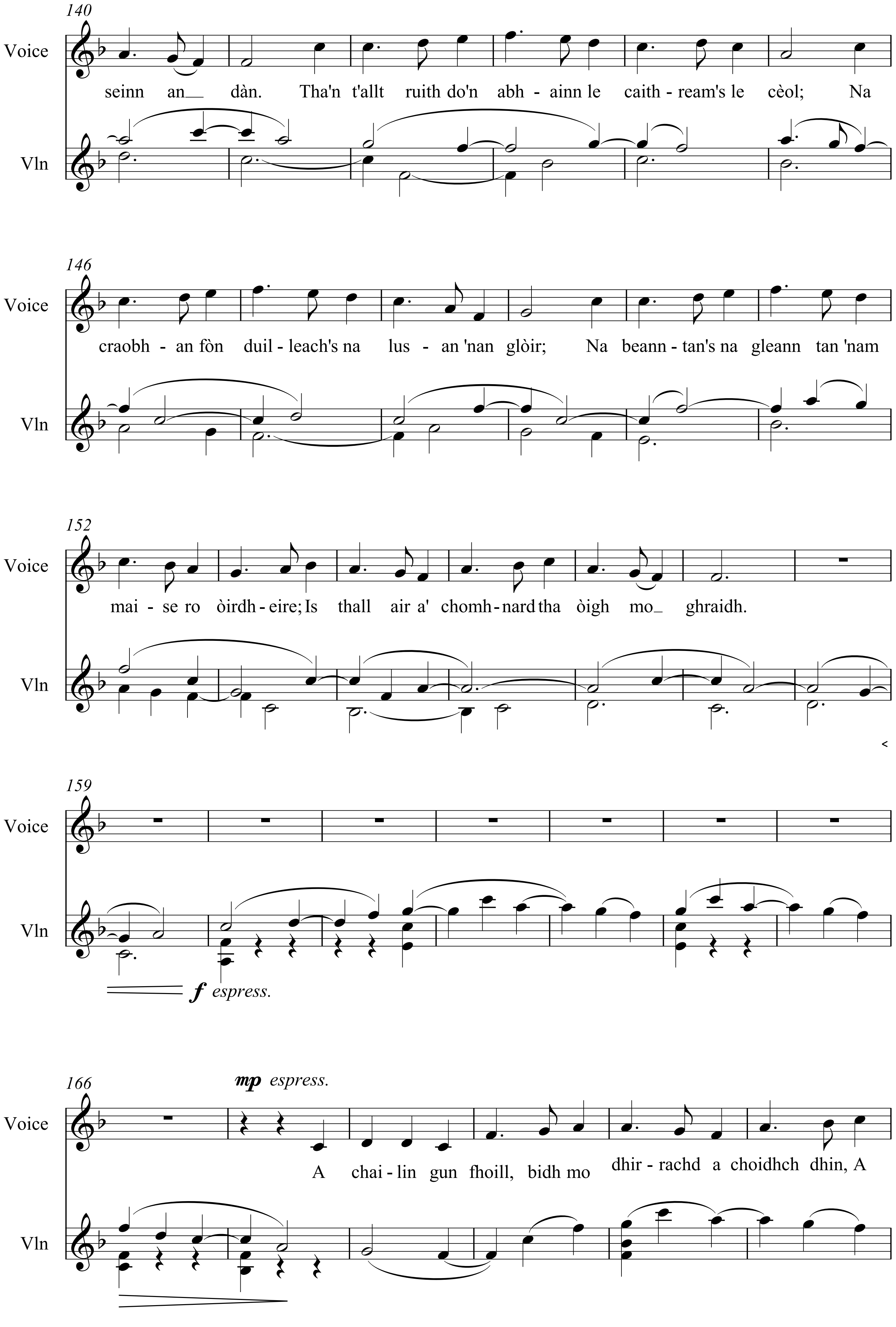
1. An Cadal Trom

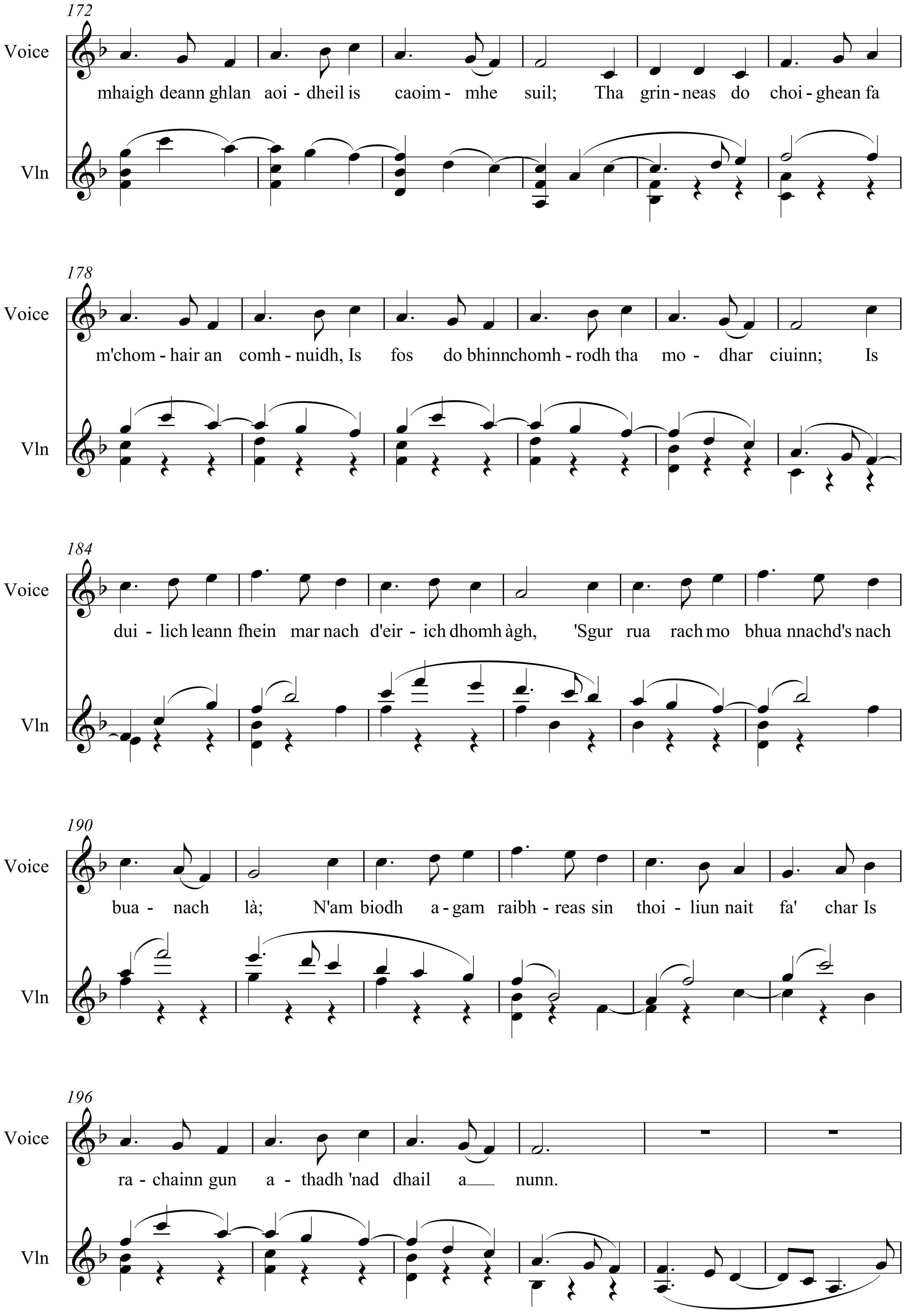
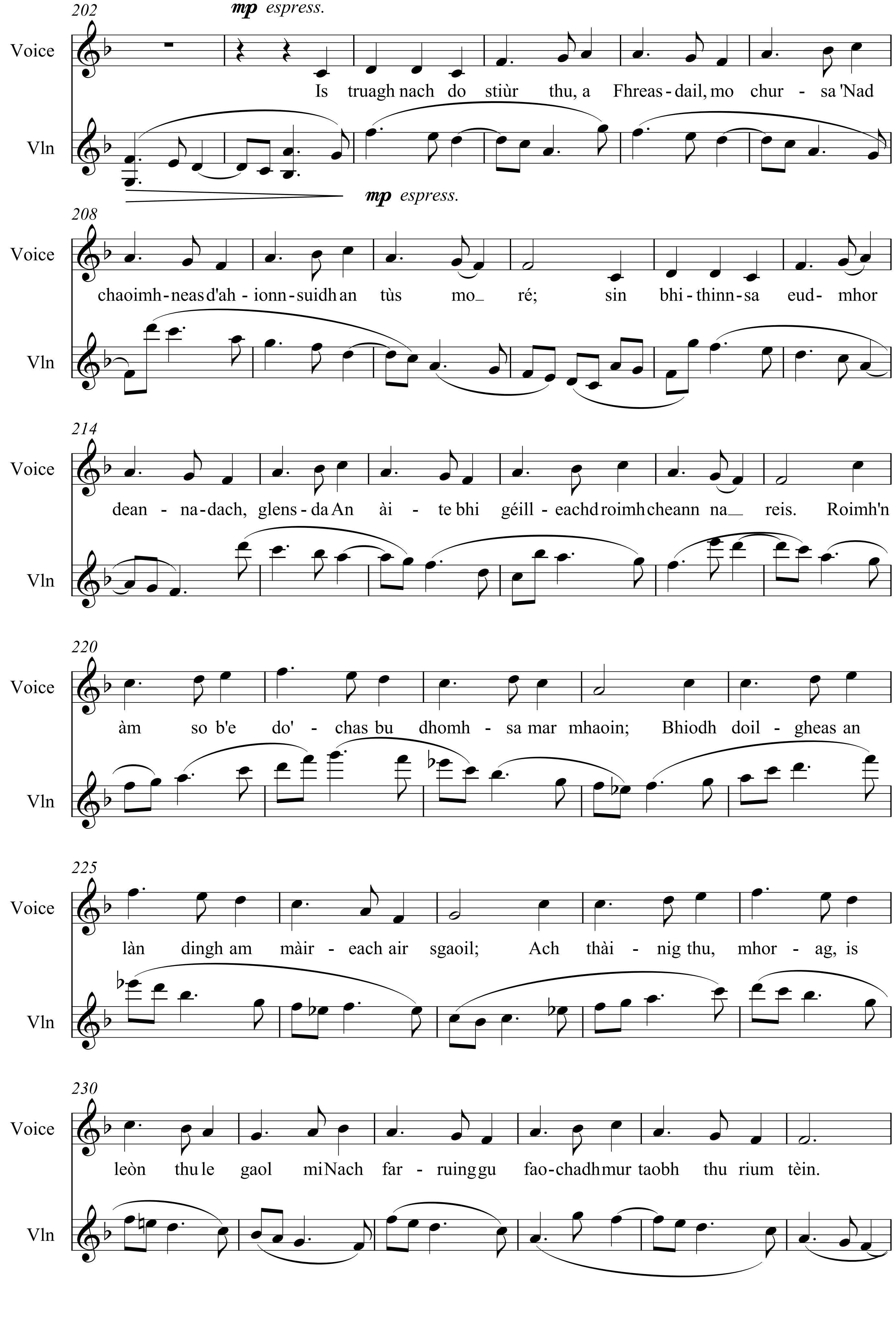
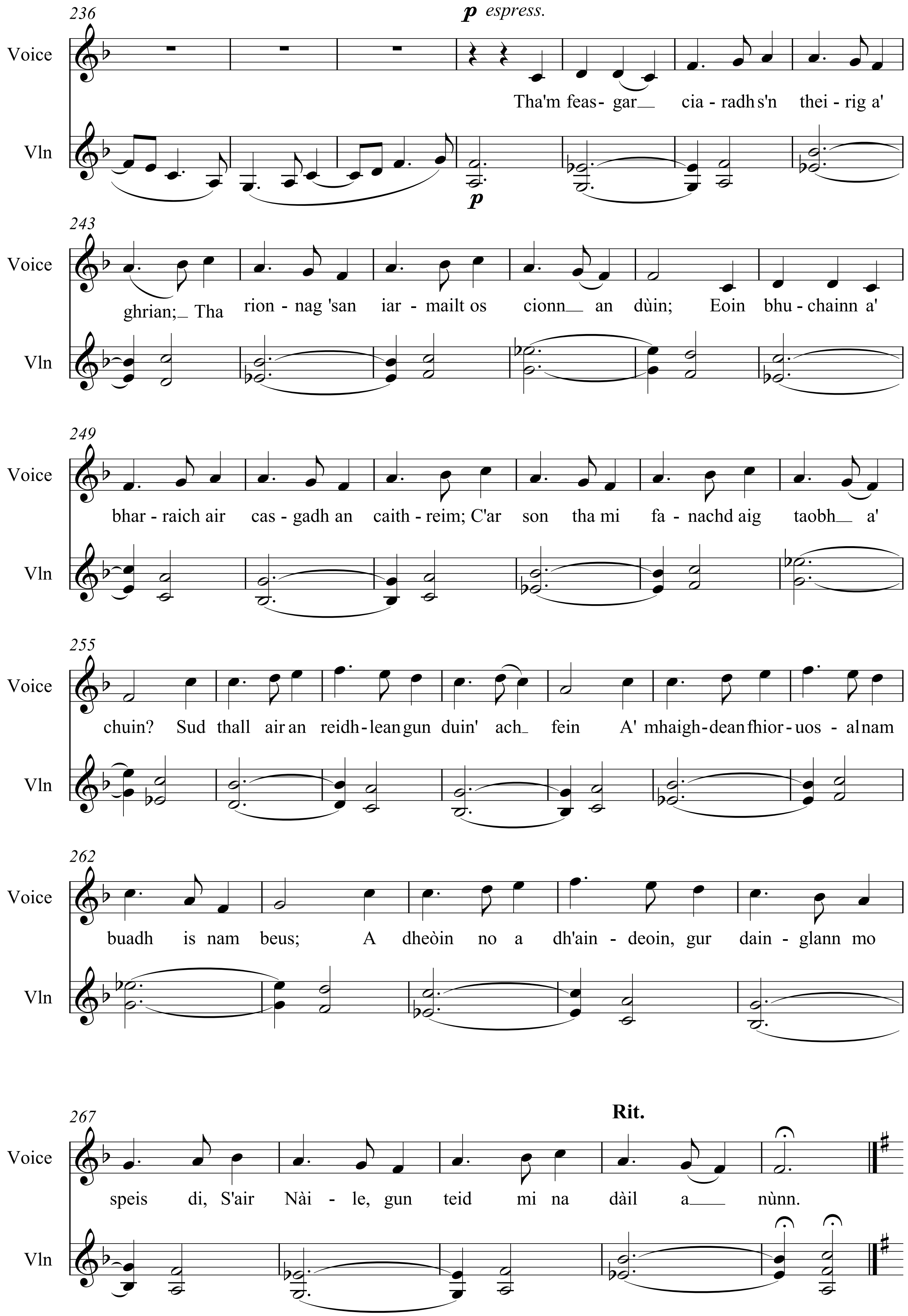
Laurence Armstrong Hughes
1990

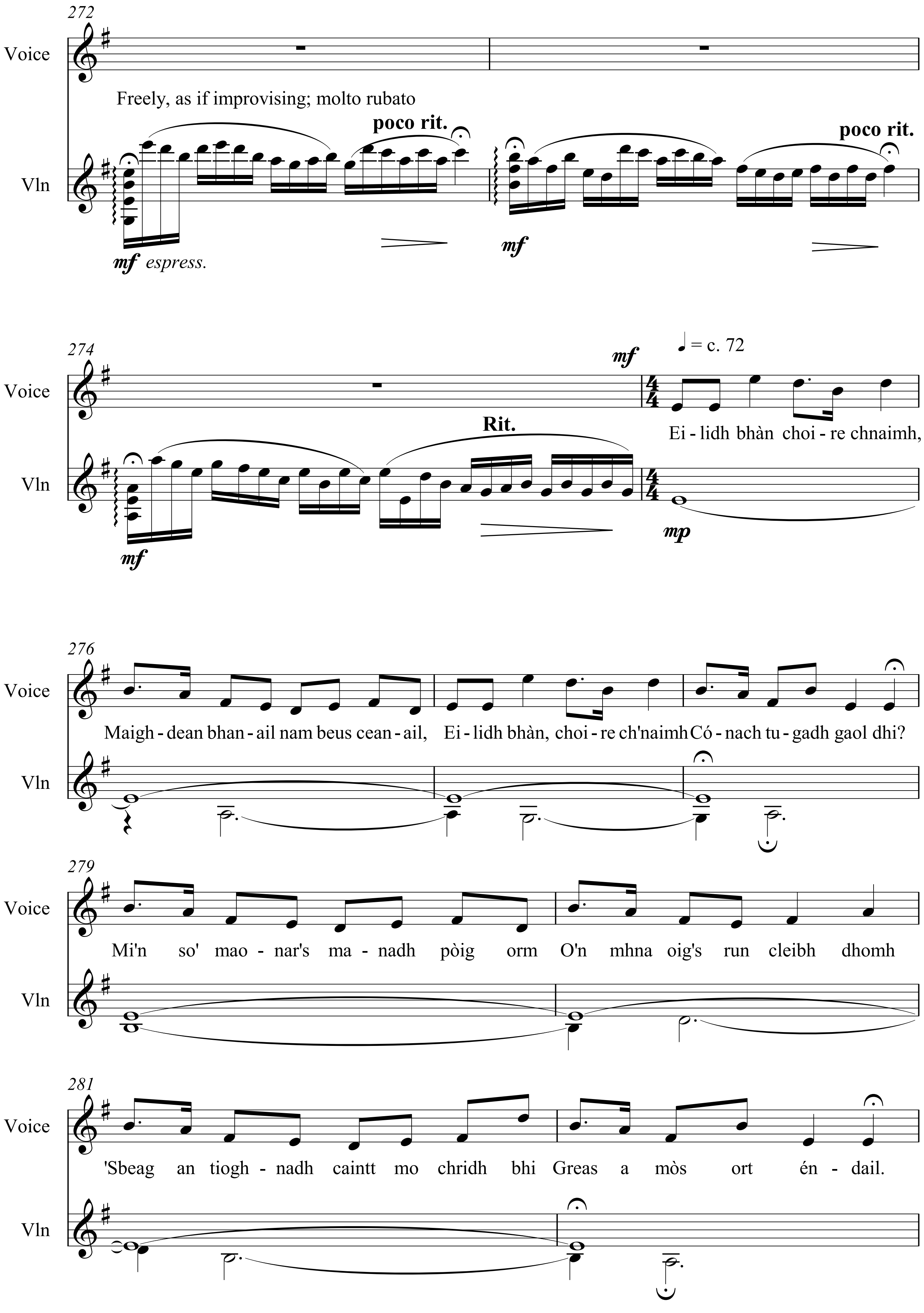
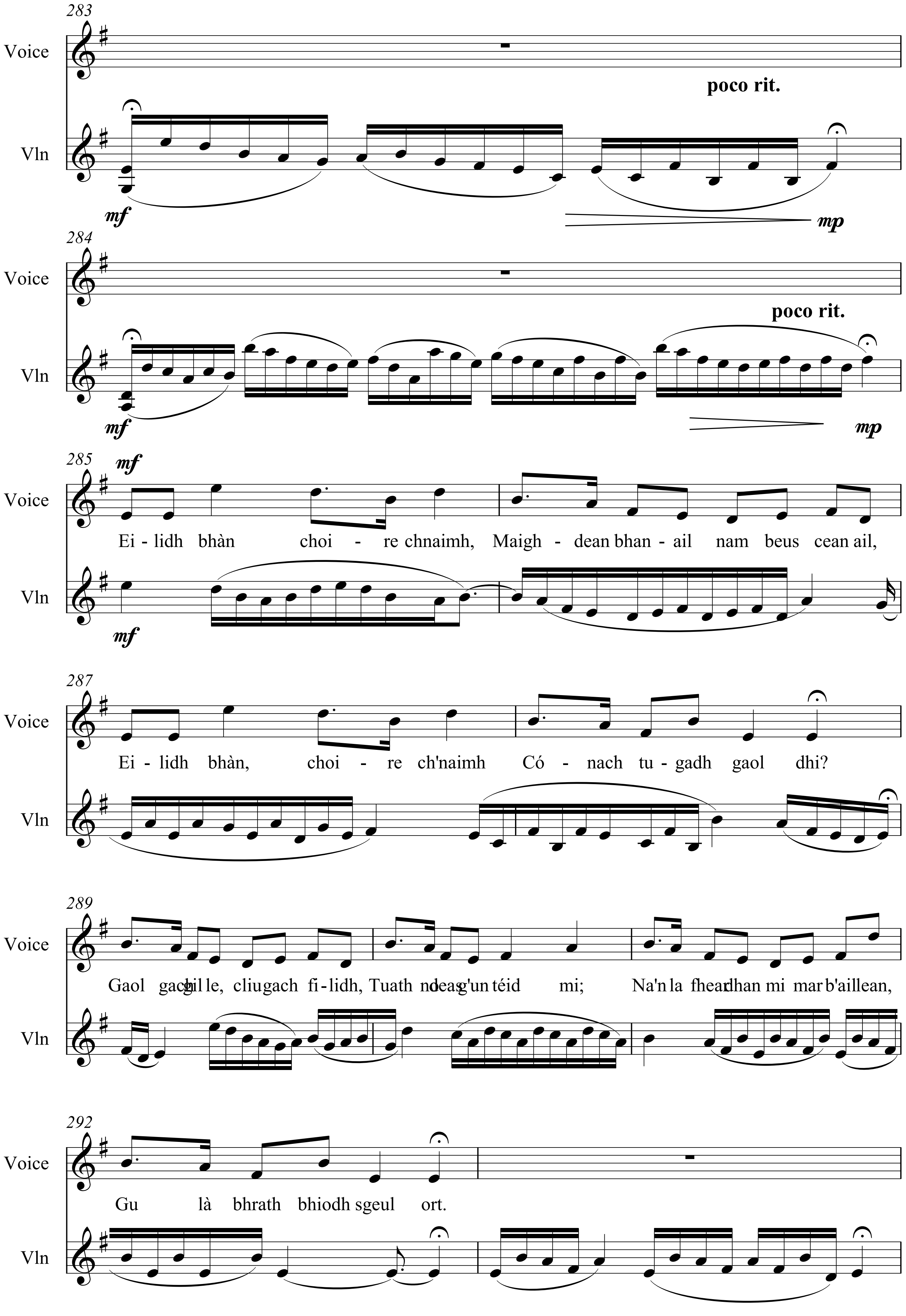
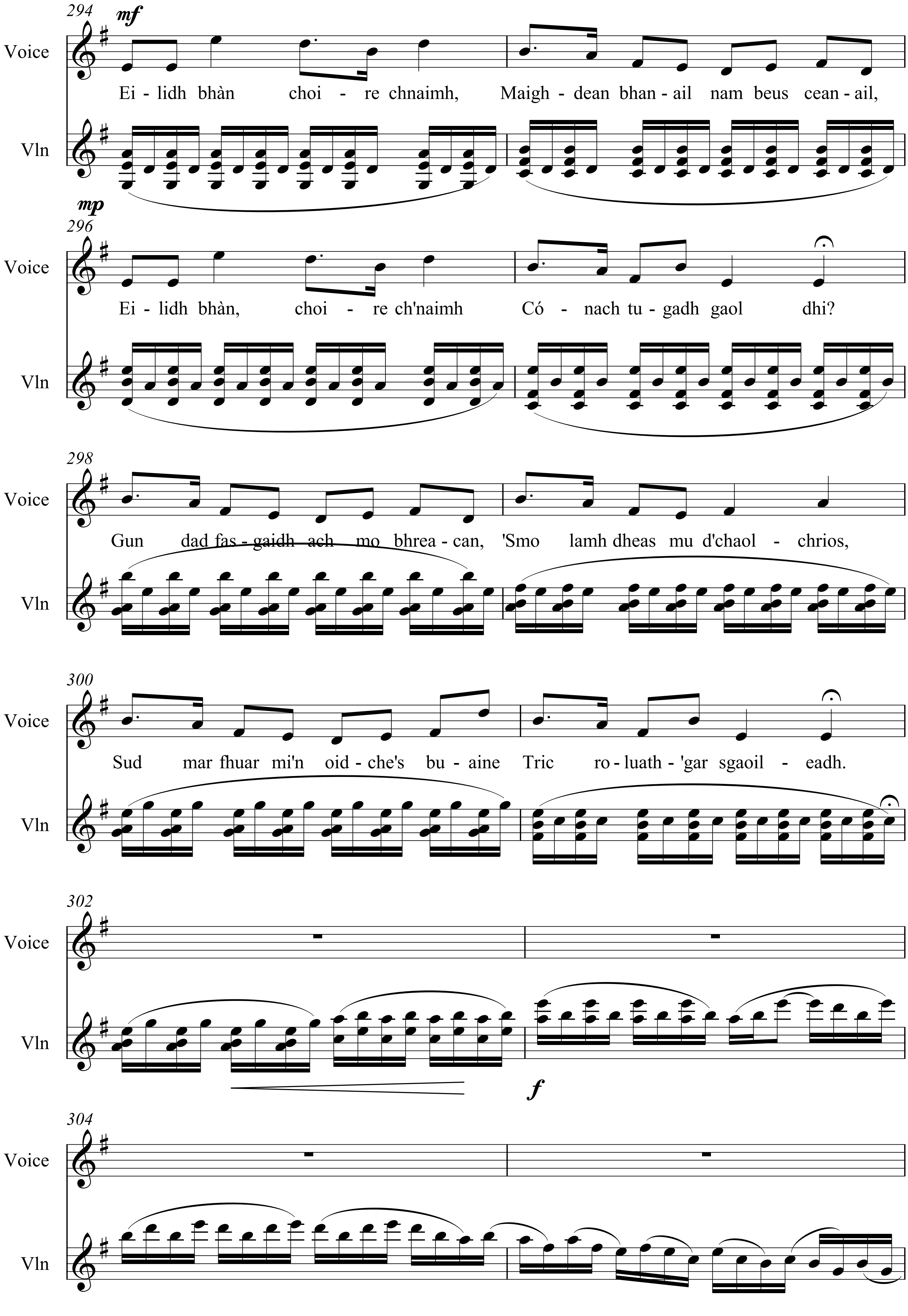
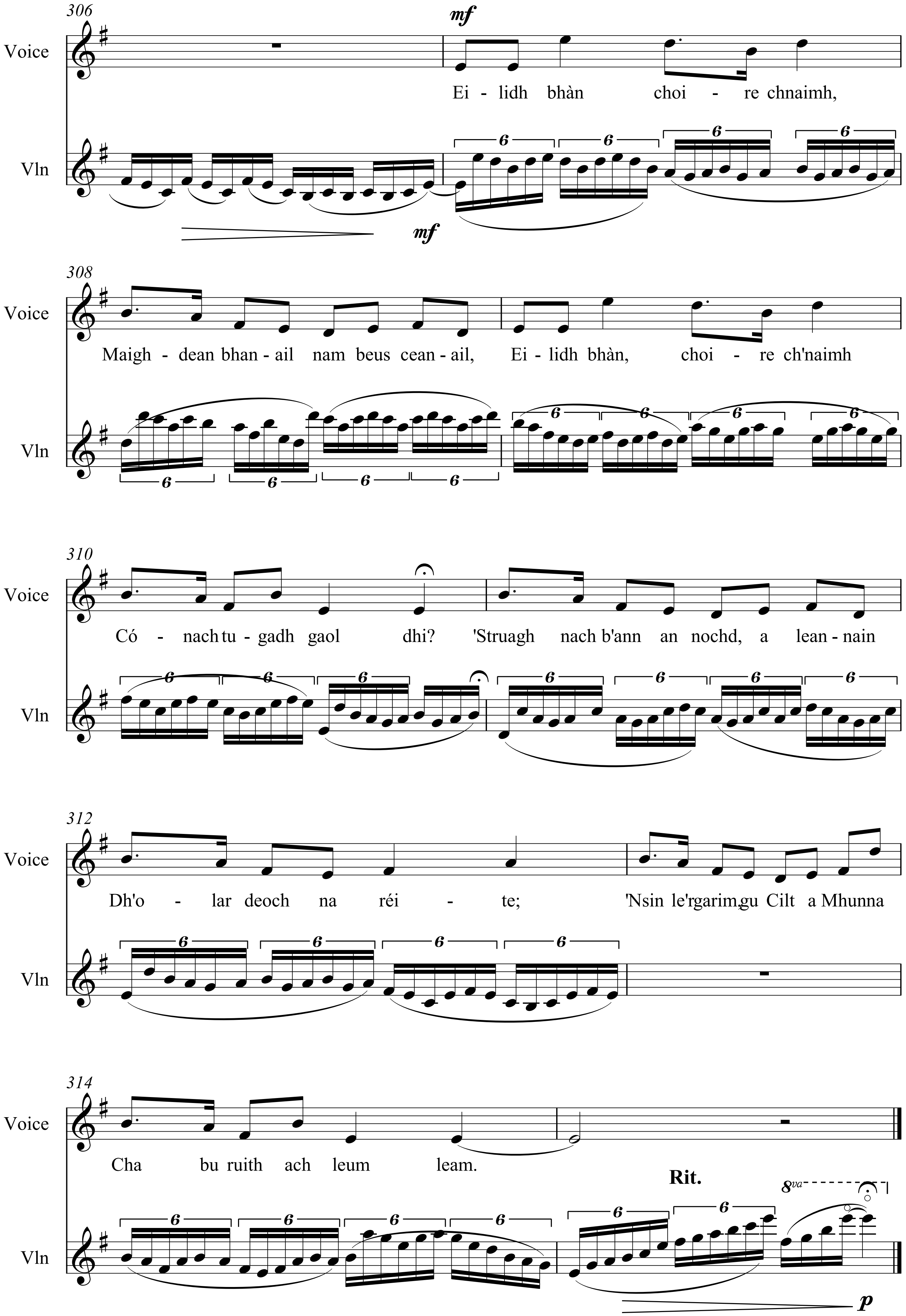


Voice
Vln
thonn 'se'n ca - dal trom a dhe - laich sinn.
waves I lie; Could slum - ber deep part thee and me.
Tha mo ghruag
Far a - way, my
mf
mp
mf Very freely, independent of vocal line
ach sa fa - - - - - da
own grua - - - - gach
thall
lone

34
Voice
Air na daimh - -
On the glea - - ming
Vln
35
Voice
sgei - re gheal o - hi.
white - friend reefs;
Vln
37
Voice
Fa mo ghruam ain gun d'ruin mi
Vln
39
Voice
chall s'en ca - dal trom
Vln
41
Voice
a dhea - laich sinn.
Vln
43
Voice
Vln

2. Chi mi na Mor-Bheanna

64
Voice
chi mi na cor - bhean - na; O, chi, chi mi na coir - each - an, chi mi na sgor - an fo cheo.
Vln
69
Voice
Vln
76
Voice
Chi mi an dail an t'ait e 'san d'rugadh - mi; Cuir ear orm fàil - te 'sa chan - ain a thuig - eas mi
Vln
81
Voice
'Gheibhe mi an aoidhe a - gus gradh 'mair ruigh - eam nach rei - ciun air thunn ach - an oìr.
Vln
85
Voice
Vln

89
Voice
Vln
92
Voice
Vln
96
Voice
mf
f
Vln
100
Voice
Vln
104
Voice
Vln
108
Voice
O, chi, chi mi na mor - bhean - na, O chi,
Vln



3. Air Feasgar Ciuìn Céitein

140
Voice
seinn an dàn. Tha'n t'allt ruith do'n abh - ainn le caith - ream's le cèol; Na
Vln
146
Voice
craobh - an fòn duil - leach's na lus - an 'nan glòir; Na beann - tan's na gleann tan 'nam
Vln
152
Voice
mai - se ro òirdh - eire; Is thall air a' chomh - nard tha òigh mo ghraidh.
Vln
159
Voice
Vln
f espress.
166
mp espress.
Voice
A chai - lin gun fhoill, bidh mo dhir - rachd a choidhch dhin, A
Vln


172
Voice
mhaigh deann ghlan aoi - dheil is caoim - mhe suil; Tha grin - neas do choi - ghean fa
Vln
178
Voice
m'chom - hair an comh - nuidh, Is fos do bhinnchomh - rodh tha mo - dhar ciuinn; Is
Vln
184
Voice
dui - lich leann fhein mar nach d'eir - ich dhomh àgh, 'Sgur rua rach mo bhua nnachd's nach
Vln
190
Voice
bua - nach là; N'am biodh a - gam raibh - reas sin thoi - liun nait fa' char Is
Vln
196
Voice
ra - chainn gun a - thadh 'nad dhail a nunn.
Vln

202
mp espress.
Voice
Vln
Is truagh nach do stiùr thu, a Fhreas - dail, mo chur - sa 'Nad
mp espress.
208
chaoimh - neas d'ah - ionn - suidh an tùs mo_ ré; sin bhi - thinn - sa eud - mhor
214
dean - na - dach, glens - da An ài - te bhi géill - eachd roimh cheann na_ reis. Roimh'n
220
àm so b'e do' - chas bu dhomh - sa mar mhaoin; Bhiodh doil - gheas an
225
làn dingh am màir - each air sgaoil; Ach thài - nig thu, mhor - ag, is
230
leòn thu le gaol mi Nach far - ruing gu fao - chadh mur taobh thu rium tèin.

236
p espress.
Voice
Vln
Tha'm feas- gar cia - radh s'n thei - rig a'
p
243
ghrian; Tha rion - nag 'san iar - mailt os cionn an dùin; Eoin bhu - chainn a'
249
bhar - raich air cas - gadh an caith - reim; C'ar son tha mi fa - nachd aig taobh a'
255
chuin? Sud thall air an reidh - lean gun duin' ach fein A' mhaigh - dean fhior - uos - al nam
262
buadh is nam beus; A dheòin no a dh'ain - deoin, gur dain - glann mo
267
Rit.
speis di, S'air Nài - le, gun teid mi na dàil a nùnn.

4. Eilidh Bhàn.

283
Voice
poco rit.
Vln
mf
mp
284
Voice
poco rit.
Vln
mf
mp
285
mf
Voice
Ei - lidh bhàn choi - re chnaimh, Maigh - dean bhan - ail nam beus cean ail,
Vln
mf
287
Voice
Ei - lidh bhàn, choi - re ch'naimh Có - nach tu - gadh gaol dhi?
Vln
289
Voice
Gaol gach gil le, cliu gach fi - lidh, Tuath no deas g'un téid mi; Na'n la fheardhan mi mar b'aillean,
Vln
292
Voice
Gu là bhrath bhiodh sgeul ort.
Vln

294
mf
Voice
Ei - lidh bhàn choi - re chnaimh, Maigh - dean bhan - ail nam beus cean - ail,
Vln
mp
296
Voice
Ei - lidh bhàn, choi - re ch'naimh Có - nach tu - gadh gaol dhi?
Vln
298
Voice
Gun dad fas - gaidh - ach mo bhrea - can, 'Smo lamh dheas mu d'chaol - chrios,
Vln
300
Voice
Sud mar fhuar mi'n oid - che's bu - aine Tric ro - luath - 'gar sgaoil - eadh.
Vln
302
Voice
Vln
f
304
Voice
Vln

306
Voice
mf
Ei - lidh bhàn choi - re chnaimh,
Vln
mf
308
Voice
Maigh - dean bhan - ail nam beus cean - ail, Ei - lidh bhàn, choi - re ch'naimh
Vln
310
Voice
Có - nach tu - gadh gaol dhi? 'Struagh nach b'ann an nochd, a lean - nain
Vln
312
Voice
Dh'o - lar deoch na réi - te; 'Nsin le'rgarim gu Cilt a Mhunna
Vln
314
Voice
Cha bu ruith ach leum leam.
Rit.
8va
Vln
p